

光大环保能源（顺化）有限公司防火墙系统硬件及安装服
务防火墙系统硬件及安装服务采购询价公告

THÔNG BÁO KHẢO GIÁ ĐẶT MUA
PHẦN CỨNG VÀ DỊCH VỤ LẮP ĐẶT HỆ THỐNG
TƯỜNG LỬA

项目编号 HBNY-GX-2024-10501

光大环保能源（顺化）有限公司因经营需要，现对防火墙系统硬件及安装服务采购进行询价采购，欢迎符合资格条件的企业或事业单位或个体工商户参与报价，具体公告事宜如下：

Do nhu cầu vận hành, nay Công ty TNHH Năng lượng Môi trường EB (Thừa Thi ên Huê) tiến hành khảo sát Đặt mua phần cứng và Dịch vụ lắp đặt hệ thống tường lửa, hoan nghênh các doanh nghiệp, tổ chức hoặc các hộ kinh doanh thương mại, hộ kinh doanh cá nhân đủ điều kiện tham gia báo giá Nội dung thông báo cụ thể như sau:

一、采购内容：

I, Nội dung đặt mua

因买方要求，顺化项目进行采购防火墙系统硬件及安装服务采购，详细服务要求请查看下面的清单。

Do nhu cầu bên mua, dự án Thừa Thi ên Huê tiến hành Đặt mua phần cứng và Dịch vụ lắp đặt hệ thống tường lửa, yêu cầu chi tiết vui lòng xem ở danh sách dưới đây
服务要求清单：

Danh sách yêu cầu dịch vụ:

服务名称 Tên dịch vụ	服务单位 Đơn vị dịch vụ	服务数量 Số lượng dịch vụ	服务项目 Hạng mục dịch vụ	具体要求 Yêu cầu cụ thể	单位 Đơn vị	数量 Số lượng
防火墙系统硬件及安装服务采购 Đặt mua phần cứng và Dịch vụ lắp đặt hệ thống tường lửa	套 Gói	1	思科 Firepower 1010 NGFW Appliance 防火墙系统硬件, 带系统功能许可证 Bộ tường lửa Cisco Firepower 1010 NGFW Appliance, kèm License tính năng cơ bản	产品型号 Mã sản phẩm: FPR1010-NGFW-K9 界面 Giao diện: 8 x RJ-45 管理端口 Cổng quản lý: 1 x Giga Ethernet port (RJ-45) 串行端口 Cổng nối tiếp: 1 x RJ-45 console USB 端口 Cổng USB: 1 x USB 3.0 Type-A (500mA) 电源 Nguồn cấp: 100 - 240V AC	套 Bộ	1
			设备安装服务 Dịch vụ lắp đặt thiết bị	上面产品安装服务包括网络线、信号线、电源线、辅助材料。将设备安装到工厂现有的信息柜中并连接电缆 Dịch vụ lắp đặt sản phẩm trên bao gồm cáp mạng, cáp tín hiệu, cáp nguồn, và các vật liệu phụ trợ. Thực hiện lắp đặt thiết bị vào tủ thông tin hiện hữu tại nhà máy và đấu nối cáp	套 Gói	1
			在顺化项目及顺化电力公司的信号配置和测试服务 Dịch vụ cấu hình, thử nghiệm tín hiệu tại Nhà máy công ty EB Huế và tại Điện lực Thừa Thiên Huế	信号配置和测试服务包括 IP 地址配置、通信端口定义、安全策略配置等, 确保信息安全。 Dịch vụ cấu hình và thử nghiệm tín hiệu bao gồm các hạng mục cấu hình địa chỉ IP, định nghĩa các cổng giao tiếp, cấu hình các chính sách bảo mật đảm bảo an toàn thông tin. 进行把信号测试、防火墙功能, 检查设备是否正常运行 Thực hiện thử nghiệm tín hiệu, các chức năng của tường lửa, kiểm tra thiết bị hoạt động tốt	套 Gói	1

二、技术要求

II, Yêu cầu kỹ thuật

1. 应是在越南注册的供应单位, 具备有效的营业执照。

Đó phải là Đơn vị cung cấp được đăng ký tại Việt Nam với giấy phép kinh doanh hợp

lệ.

2. 满足防火墙系统硬件及安装服务供应能力。

Đáp ứng năng lực cung cấp phần cứng và Dịch vụ lắp đặt hệ thống tường lửa.

三、商务要求

III, Yêu cầu thương mại

1. 报价截止时间：2024 年 08 月 26 日 10 时 00 分 Thời gian kết thúc báo giá 10:00 ngày 26 tháng 08 năm 2024 (giờ Việt Nam 9:00)

2. 接受答疑问题截止时间：2024 年 08 月 20 日 17:00 (越南时间 16:00)

Thời gian kết thúc nhận giải đáp: Thời gian kết thúc nhận giải đáp: 17:00 Ngày 20 tháng 08 năm 2024 (giờ Việt Nam 16: 00)

3. 最高限价要求 Yêu cầu về giới hạn giá cao nhất

本次询价不设置最高限价。Lần hỏi giá này không giới hạn về mức giá cao nhất

3. 报价要求:

Yêu cầu báo giá:

询价为服务类采购，响应人须按第 ②种方式进行报价:

Khảo giá này dành cho đặt mua dịch vụ, người phản hồi phải dựa theo phương thức ② để tiến hành báo giá:

① 采购人以各服务分项最低价分别确定成交人。响应人可以对服务清单中所有服务进行报价，也可以针对服务清单中某一项或几项服务进行报价。

Người đặt mua sẽ xác định giao dịch ở mức giá thấp nhất của hạng mục dịch vụ. Người phản hồi có thể báo giá cho tất cả dịch vụ trong danh mục dịch vụ hoặc cho một hoặc một số dịch vụ trong danh mục dịch vụ.

② 采购人以总价最低价确定成交人。响应人须对服务清单中所有服务进行报价，如有漏项做废标处理。

Người đặt mua sẽ xác định người giao dịch ở mức giá thấp nhất trong tổng giá. Người phản hồi phải báo giá cho tất cả các dịch vụ trong danh sách dịch vụ, và nếu thiếu bất kỳ dịch vụ nào, hồ sơ dự thầu sẽ bị từ chối.

4. 递交方式:

Phương thức gửi:

报价截止时间前，报价人应通过光大环境招标采购电子交易平台（<https://cpt.cebenviroment.com.cn>）下载投标管家递交电子投标文件或者把投标文件原件寄到公司地址。逾期送达的报价函，电子招标投标交易平台将予以拒收。Tru

ốc thời hạn kết thúc báo giá, đơn vị báo giá tải xuống trình quản lý đấu thầu và gửi hồ sơ mời thầu điện tử thông qua trang giao dịch điện tử Đặt mua mời thầu EB ([https://zcp.cenvironment.com.cn](https://zcpt.cebenvironment.com.cn)) hoặc **gửi bản gốc của hồ sơ dự thầu về địa chỉ công ty**. Trang giao dịch mời thầu và đấu thầu điện tử sẽ từ chối thư báo giá gửi sau thời hạn quy định.

5、评标方式:

Phương thức xét thầu:

评审小组认为响应文件存在歧义、表述不清、信息不全等情形时, 可以向响应人发送书面澄清文件并规定合理的时间回复时间, 响应人应在规定时间内予以书面回复, 但不得改变报价。响应人不能主动澄清。Nếu tổ đánh giá cho rằng tài liệu phản hồi có nội dung mơ hồ, diễn đạt không rõ ràng, thông tin không đầy đủ, v.v. thì có thể gửi văn bản làm rõ cho người phản hồi và chỉ định thời gian hợp lý để phản hồi, người phản hồi sẽ trả lời bằng văn bản trong thời gian quy định, nhưng sẽ không được thay đổi báo giá. Người trả lời không được chủ động làm rõ.

同等技术条件下最低价中标, 本次按照第 ② 种方式的价格进行评审。

Giá thầu thấp nhất trong cùng điều kiện kỹ thuật sẽ trúng thầu, việc đánh giá lần này sẽ dựa dựa vào phương pháp thứ ②.

①不含税报价 Báo giá không bao gồm thuế

②含税报价 Báo giá đã bao gồm thuế

本项目的评审方法采用合理最低价评审法。评审小组根据符合采购需求、质量相等且报价最低的原则, 推荐候选签约供应商。如价格一致, 则按照响应程度、注册资本金、交货/服务期限的顺序等对采购人有利的条件择优推荐, 仍一致的由评审小组投票推荐。

Phương pháp đánh giá hạng mục này áp dụng phương pháp đánh giá giá thấp nhất hợp lý. Tổ đánh giá giá đề xuất lựa chọn nhà cung cấp để ký kết dựa trên nguyên tắc đáp ứng yêu cầu đặt mua, chất lượng ngang nhau và giá thấp nhất. Nếu giá cả giống nhau, những thứ tốt nhất sẽ được đề xuất dựa trên các điều kiện có lợi cho người mua như mức độ phản hồi, vốn đăng ký, thứ tự giao hàng/thời gian phục vụ, v.v. Những cái nào vẫn giống nhau nữa sẽ được tổ đánh giá bình chọn và đề xuất.

6、执行服务方式:

Phương thức thực hiện dịch vụ:

选择以下第 ① 种方式 Chọn phương pháp số ① dưới đây

① 供应商派专工、技术员来到采购人的现场进行实验、校验，运输费、交通费、人工费、打印费、管理费、保险费等的一切费用由供应商支付 Nhà cung cấp sẽ phái chuyên viên, kỹ thuật viên đến hiện trường của bên mua để làm thử nghiệm và hiệu chuẩn, chi phí đi lại/vận chuyển, nhân công, in ấn, quản lý, bảo hiểm,...và mọi chi phí khác sẽ do nhà cung ứng chi trả.

② 其他 Khác

7、执行服务地点 Địa điểm thực hiện dịch vụ:

光大环保能源（顺化）有限公司，越南顺化省香水镇富山社 2 村

Công ty TNHH Năng lượng Môi trường EB (Thừa Thiên Huế), Thôn 2, Xã Phú Sơn, Thị xã Hương Thủy, Tỉnh Thừa Thiên Huế, Việt Nam

承天顺化电力公司，顺化省顺化市永远宁坊李常杰 32 号

Công ty điện lực Thừa Thiên Huế, 32 Lý Thường Kiệt, phường Vĩnh Ninh, thành phố Huế, tỉnh Thừa Thiên Huế

8、执行服务期限：合同签订后，供应商应在接到采购人通知后 7 天内开始进行服务工作。

1、Thời gian thực hiện dịch vụ: Sau khi hợp đồng được ký kết, nhà cung cấp sẽ bắt đầu công việc dịch vụ trong vòng 7 ngày sau khi nhận được thông báo từ người mua.

9、付款方式:

Phương thức thanh toán:

Bên mua tiến hành thanh toán giá trị hợp đồng cho Nhà cung cấp theo tiến độ thực hiện công việc:

采购人根据实行工作进度向供应商进行支付合同价款:

- Thanh toán tạm ứng: Bên mua tạm ứng 20% tổng giá trị hợp đồng đã bao gồm thuế VAT cho Nhà cung cấp trong vòng 5 ngày làm việc sau khi hợp đồng được ký kết

预付款：在合同签订之日起 5 个工作日内，采购人应向供应商支付合同总价的 20%（已含增值税）。

Sau khi Nhà cung cấp hoàn thành hạng mục công việc công việc, Bên mua đánh giá chất lượng dịch vụ công việc của đợt đó và trong vòng 7 ngày làm việc thanh toán 100% số tiền tương ứng với giá trị khối lượng công việc hoàn thành theo biên bản nghiệm thu toàn bộ số tiền tạm ứng được khấu trừ trong các lần thanh toán theo tiến độ, đến khi khấu trừ hoàn thành.

采购人对该次的工作服务质量进行评估，并在 7 个工作日内，根据验收版本支付已完成工作量对应金额的 100%，全额预付款。金额按计划从付款中扣除，直至扣除完毕。

Đồng tiền thanh toán: VND

付款货币：越南盾

10、收费：

Thu phí:

本项目不收取任何服务费用。

Hạng mục này không thu bất kỳ chi phí dịch vụ nào.

11、有关此次询价事宜，答疑联系人如下

Những vấn đề liên quan đến khảo giá lần này, liên hệ thông tin dưới đây để được giải đáp:

招 标 人：光大环保能源（顺化）有限公司

地 址：越南承天顺化省香水县富山镇 2 村 越南顺化省，香水县，富山乡，2 村

Địa chỉ: Thôn 2, Xã Phú Sơn, Thị Xã Hương Thủy, Tỉnh Thừa Thiên Huế, Việt Nam

联 系 人陈氏天意 Trần Thị Thiên Ý

电 话 0782261695 0888720255

电子邮箱 Mail điện tử: chenshitianyi@cebenvironment.com.cn

光大环保能源（顺化）有限公
Công ty TNHH Năng lượng Môi trường EB (Thừa Thiên Huế)
2024 年 08 月 17 日
Ngày 17 tháng 08 năm 2024